



PREFEITURA DE SÃO PAULO

# TEATRO MUNICIPAL



DISTRIBUIÇÃO GRATIS



---

NO ACONCHEGO DO SEU LAR

**gelomatic**

**GELA MAIS**



A MARCA QUE GARANTE O PRODUTO



# SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

52.ª TEMPORADA

Apresentação n.º 867

Nona da Temporada

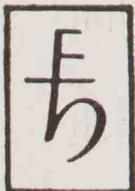
*RECITAL DE CANTO DE CÂMARA*

pelo barítono

**JARBAS BRAGA**

Ao piano:

*F R I T Z J A N K*



**HERDER**

Editôra Livraria Ltda.

Os melhores livros em ciências humanas de todos os países

Filosofia — Teologia — Filologia — Psicologia — Sociologia — Arte — Literatura

Praça D. José Gaspar, 106, 3.ª sobreloja, n.º 15

Rua 7 de Abril, 114 — São Paulo

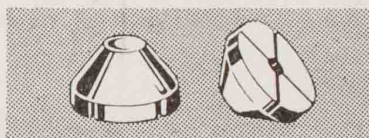


Quem conhece  
**PANELAS DE PRESSÃO**  
 prefere cada vez mais

**Rochedo**

No Brasil inteiro, aumenta diariamente o número de casas que preferem Rochedo - a mais famosa Panela de Pressão. Rochedo oferece tudo que V. deseja de uma panela de pressão e muitas vantagens especiais, ainda, que a tornam, hoje em dia, na grande preferência nacional de quem conhece. V. também deve proporcionar à sua família o conforto máximo que lhe oferece Rochedo - a mais moderna Panela de Pressão!

Conheça a válvula cônica - o "Pêso da Tampa", exclusivo da Rochedo



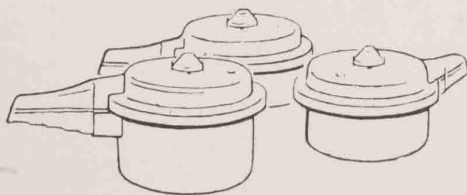
Não entope e permite o escapamento do excesso de ar mais facilmente

Muito maior rapidez no cozinhar

Ausência completa de assobios

Maior economia... mais pratos em muito menos tempo

Procure no seu Revendedor mais próximo - a sua Panela de Pressão Rochedo



Há uma Panela de Pressão Rochedo para cada orçamento para as necessidades de cada família:  
 2 1/2, 4, 6 e 8 litros



um produto da

**ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.**

A venda em: Móveis e Utensílios LUIZ — Rua Dr. César Castiglioni, 278 — BAZAR TAMOIO - R. Domingos de Moraes, 305 — FORNECEDORA DE RANIERI Artigo do Lar S. A. - Rua Mauá, 706 — PRESENTES MICKEY - Rua Ribeiro de Lima, 518



## JARBAS BRAGA

Natural de São Paulo, iniciou seus estudos de Canto de Câmara com Madalena Lébeis, continuadora da escola de Vera Janacopulos. Em 1958, diplomou-se pela Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo, desistindo da carreira jurídica para dedicar-se inteiramente à música, começando então a destacar-se em diversos recitais, o que lhe valeu um convite do compositor Camargo Guarnieri para cantar no filme «Rebelião em Vila Rica».

Seguiu posteriormente para a Europa, onde permaneceu dois anos aperfeiçoan-

do-se com Pierre Bernac. Fêz o curso de Canto da Escola Normal de Música de Paris e obteve a «Licence de Concert de Chant» como primeiro classificado no concurso de 1961, tendo seu diploma lhe sido entregue por Alfredo Cortot. Em 1960 seguiu o curso de Interpretação de «lieder» na Academia Mozarteum de Salzburgo, com o Prof. Taubmann. Gravou para programas da Rádio-Televisão Francêsa e participou, em Paris, do XXIII Salão do Rádio, Televisão e Disco.

Em 1962, no Curso Internacional de Música de Sitges, na Espanha, obteve o «Diploma de Honor» por unanimidade, fazendo-se ouvir em recital como o aluno que mais se distinguiu no curso. Nesse mesmo ano apresentou-se também na Holanda.

Regressando ao Brasil, excursionou pelo Interior do Estado de São Paulo, contratado pela Comissão Estadual de Música. A partir de então vem-se apresentando com regularidade nesta Capital, convidado por diversas sociedades particulares e outras entidades.

Entre os méritos de Jarbas Braga salienta-se o trabalho que vem desenvolvendo no sentido de divulgar a canção de câmara brasileira. Vários compositores nacionais têm dedicado a êle obras suas, como Camargo Guarnieri, Osvaldo Lacerda e outros.

No difícil gênero que escolheu, Jarbas Braga vem-se firmando como um artista sério e consciencioso. Ao programá-lo, a Cultura Artística obedeceu a um de seus objetivos estatutários, que é o de «incentivar a formação e aperfeiçoamento de artistas novos de valor, nacionais ou radicados no País, inclusive proporcionando-lhes exposições públicas».

JOALHERIA

**CASA BENTO LOEB**

Servindo a Sociedade Paulista desde 1891

Rua Barão de Itapetininga, 140



**CONFÔRTO DE CARRO**

**NÔVO PICK-UP**



**CHEVROLET**

**o mais moderno e possante já construído no Brasil!**



Produto da

**GENERAL MOTORS  
DO BRASIL S. A.**

Compre o seu pick-up  
**CHEVROLET**  
no Concessionário au-  
torizado de sua cidade



## FRITZ JANK

Fêz seus estudos de Piano e Harmonia com os professores Schmidt Lindner e Courvosier, em Munich. Deu seus primeiros concertos públicos com a idade de dez anos, quando já eram pronunciados seus pendores artísticos. No desenvolvimento de sua carreira deu vários recitais na Europa, tendo chegado ao Brasil em dezembro de 1934.

Fixou sua residência em São Paulo onde vem lecionando o instrumento em que é consumado mestre, sendo professor do Conservatório Carlos Gomes. Em 1945 foi chamado para o lugar de pianista do Trio «São Paulo» do Departamento de Cultura da Prefeitura de São Paulo. Executou pela primeira vez, a convite da Sociedade de Cultura Artística, o Ciclo das Sonatas para Piano de Beethoven, em 1941. Este mesmo ciclo foi executado para

o Departamento Municipal de Cultura de São Paulo, no Teatro Municipal, em vários outros anos seguidos.

Em 1950 foram apresentados os 5 Concertos para Piano e Orquestra e a «Fantasia Coral», de Beethoven, no Teatro Municipal, sob a regência de Edoardo De Guarnieri.

Anteriormente já haviam sido apresentados, por Fritz Jank, o Ciclo de Sonatas para Violino e Piano, com o violinista Frank Smith e o Ciclo das Sonatas para Violoncelo e Piano, com Mário Camerini, bem como todos os Trios com Anselmo Zlatopolsky e Mário Camerini.

É, pois, Fritz Jank, o pianista beethoveniano conhecedor e estudioso de toda a obra do «Gênio de Bonn» relacionada com o instrumento em que é «virtuoso».

Grande tem sido a atuação de Fritz Jank como solista de orquestra, tendo participado de concertos com Camargo Guarnieri, Armando Belardi, Souza Lima, Edoardo De Guarnieri, Eleazar de Carvalho, Leon Kaniefsky, Eugen Szenkar, Zacharias Autuori, Constantinesco e outros.

Participou também do «Quarteto Lehner», na apresentação do Quarteto de Cesar Franck. Tem recebido aplausos como recitalista em quase todas as principais cidades e capitais do País, desde Manaus até Porto Alegre.

É, ainda, Fritz Jank, o acompanhante preferido dos maiores solistas que têm aparecido em São Paulo, tendo já se apresentado nessa função, entre outros, com Odnoposoff, Spalding, Cillario, Zlatopolsky, Borgerth, De Lio, Eunice De Conti, Chenewsky, violinistas; Repoch, Reanzato e Camerini, violoncelistas; Madelene Grey, Margit Rokos, Edith Fischer, Laurence Winters, Jennine Tourel, Lebeis, Maristani, Maria de Lourdes Cruz Lopes, A. Glinsky, Iris Ferriani, Rolf Telasko, Frederik Fuller, Julieta Azevedo, Helena Figner, Florence Fischer, Aubrey Pankey e inúmeros outros solistas que se apresentaram em nossa Capital.

**CONFIANÇA É A BASE PARA A COMPRA DE UMA JÓIA**  
para aqueles que querem o melhor



joalheiros

av. rio branco, 173 — rio de janeiro  
praça da republica, 242 — são paulo

**GORDINI - "63"**

"0" km. Vende-se. Tratar sábado ou domingo na parte da manhã.

**DAUPHINE - "0"**

Vende-se. Aceita-se seu carro usado como parte do pagamento. R. Andrada

**AERO-WILLYS "0" km**

1963 última série. Com rádio, etc. Facilita-se até 12 meses.

**AERO-WILLYS "0" km**

Vendo, azul, totalmente equipado, inclusive rádio. Facilito.

**GORDINI**

Vende-se. Negociar. Facilita-se na parte da manhã.

**DAUPHINE**

Vendo ou tratar pessoalmente, domingo até

**AERO WILLYS**

Vendo um todo "0" km. Facilito.

**NEGÓCIOS HÁ MUITOS...****MAS SÓ NA****CIPAN**

concessionária  
autorizada

**AERO-WILLYS**  
**GORDINI - DAUPHINE**

**AERO WILLYS "0"**

Totalmente equipado. Aceita-se seu carro usado como parte do pagamento. Domingo o dia todo.

**DAUPHINE - "0"**

Vende-se um verde, todo equipado. R. Timbrás

**GORDINI 63**

Vende-se "0" km. Com rádio e demais equipamentos. Fac. até 18 meses.

**AERO WILLYS - "0"**

Vende-se um última série. Urgente. Todo azul. Sábado até às 18 horas. R. Santa Efigênia

**DAUPHINE**

Vende-se. Ótima condição. Tratar domingo até às 12 horas.

**AERO WILLYS**

Vendo um "0" km. R. Guaiana

**AERO WILLYS - "0"**

Vendo um. Azul com rádio. Ótimo financiamento.

**V. COMPRA SEU CARRO**  
**COM TÔDAS**  
**AS GARANTIAS**

A Cipan tem um conceito e um nome a zelar. Por isso, mesmo depois de efetuada a venda, a Cipan tem todo interesse em servi-lo bem. Para isso, dispõe de Oficinas e Pessoal treinado na própria fábrica. Revisões periódicas e imediata

assistência técnica, indispensáveis para manter seu veículo sempre em perfeitas condições, são serviços que a Cipan lhe assegura integralmente. Compre seu Aero Willys, Gordini ou Dauphine com todas as garantias: compre-o na Cipan.

**CIA. CIPAN**

21 ANOS DE EXPERIÊNCIA E TRADIÇÃO NO RAMO DE AUTOMÓVEIS

Av. Rio Branco, 332 - Tels. 36-4924 e 34-6669  
Rua Olímpia de Almeida Prado, 59/93 - Tel. 52-1175  
Rua Conselheiro Nébias, 1654 - Tel. 52-6370  
Alameda Olga, 264 - Tel. 52-9804 - São Paulo



São Paulo, 24 de setembro de 1964 — às 21 horas

# SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

Temporada de 1964

Apresentação n.º 867

NONA DA TEMPORADA

## RECITAL DE CANTO DE CÂMARA

# JARBAS BRAGA

Barítono

Ao piano

*F R I T Z J A N K*

PROGRAMA

1.a Parte

CALDARA ..... Selve amiche  
A. SCARLATTI ..... Già il sole dal Gange  
J. S. EACH ..... Bist du bei mir  
LULLY ..... Ballet (Air de Rafrina)  
HAENDEL ..... «Semele»: «Where 'er you walk»

(pausa)

ANÔNIMO (Séc. XVI) ..... Belle qui tiens ma vie (Pavane)  
ANÔNIMO (Séc. XV) ..... L' amour de moi  
ANÔNIMO ..... O Leggiadri occhi belli



**FAQUEIROS EM PRATA 100**

***MERIDIONAL***

**7 LINDOS MODELOS À SUA ESCOLHA**  
À venda em tôdas as boas casas do ramo

EXIJA O "MELHOR" - EXIJA ***MERIDIONAL***

# PROGRAMA

## 2.a Parte

FAURE' ..... Soir (A. Samain)

CHAUSSON ..... Sérénade italienne (Paul Bourget)

POULENC ..... La Grenouillère (Apollinaire)

POULENC ..... Le Bestiaire ou Cortège d'Orphée (Apollinaire)

- Le dromadaire
- La chèvre du Thibet
- La sauterelle
- Les dauphins
- L'écrevisse
- La carpe

(pausa)

OSVALDO LACERDA ..... Mandaste a sombra de um beijo (1.a audição)

DINORA' DE CARVALHO ..... Menino Mandu

VILLA-LOBOS ..... Na paz do outono

CAMARGO GUARNIERI ..... Toada (1.a audição)

CAMARGO GUARNIERI ..... Não adianta dizer nada (1.a audição)

(Dedicada a Jarbas Braga)

CAMARGO GUARNIERI ..... Onde andar...

(Dedicada a Jarbas Braga)



expressão  
máxima  
de qualidade

PIANO  
**FRITZ  
DOBBERT**



*eg* **Pianofatura Paulista S.A.** *RS*

Rua 7 de Abril, 97 - 3.º and. - Tels. 35-5514 e 35-1251 - São Paulo

À VENDA NAS BOAS CASAS DO RAMO

# Carrinhos berços e de lonas



DESMONTÁVEIS

DIVERSOS  
MODELOS E  
PREÇOS



agasalhos roupinhas  
berços cortinados carrinhos



**TEM TUDO PARA O SEU BEBÊ**  
*Enxovais completos*

S. PAULO: R. 24 de Maio, 224 - Fone: 36-7724 - Loja

SANTOS: Rua Riachuelo, 49 - Centro - Tel.: 2-2146/7

## TEXTOS DAS OBRAS APRESENTADAS

**Antonio Caldara (1671-1763)**  
**SELVE AMICHE**

Salve amiche, ombrose piante,  
fido albergo del mio core,  
chiede a voi quest'alma amante  
qualche pace al suo dolore.

**Alessandro Scarlatti (1660-1725)**  
**GIÀ IL SOLE DAL GANGE**

Già il sole dal Gange  
più chiaro sfavilla  
e terge ogni stilla  
dell'alba, che piange.

Col raggio dorato  
ingemma ogni stelo  
e gli astri del cielo  
dipinge nel prato.

**J. S. Bach**  
**BIST DU BEI MIR (Viens près de moi)**

Bist du bei mir, geh ich mit freuden  
zum sterben und zumeiner Ruh.  
Ach, wie vergnügt, wär so mein Ende,  
es drückten deine schönen Hände  
mir du Getreuen Augen zu.

**Lully**  
**BALLET (Air de Rafrina)**

(Texto italiano de Lully,  
traduzido por A. L. Hettich)

Vous êtes le charme de toute ma vie,  
uQi laisse mon âme soumise et ravie.  
Mes yeux vers les vôtres se tourment ans cesse  
Avec l'espérance de tendres promesses.  
Je sens mon coeur battre de joie et de fièvre,  
Lorsque sur mes lèvres, se penchent vos lèvres,  
Se penchent, pressantes et folles,  
Se penchent, vos lèvres,  
Extase pareille émeut nos deux âmes  
Qu'éclaire, divine, une même flamme.  
Qu'éclaire, qu'éclaire une même flamme,  
une même chaude flamme.

**Haendel**  
**WHERE'ER YOU WALK (From «Semele» 1743)**

Where'er you walk  
cool gales shall fanthe glade  
Trees where you sit  
shall crowd into a shade.

Where'er you tread,  
the blushing flowers shall rise  
and all things flowrish  
Where'er you turn your eyes.

**Autor desconhecido (1579)**  
**BELLE QUI TIENS MA VIE**  
(Pavana, ária de dança)

Belle qui tiens ma vie Captive dans tes yeux,  
Qui m'as l'âme ravie D'un souris gracieux:  
Viens tôt me secourir Ou me faudra mourir,  
Viens tôt me secourir Ou me faudra mourir.

## IRMÃOS DEL VECCHIO LTDA.

PARA CONCERTISTAS

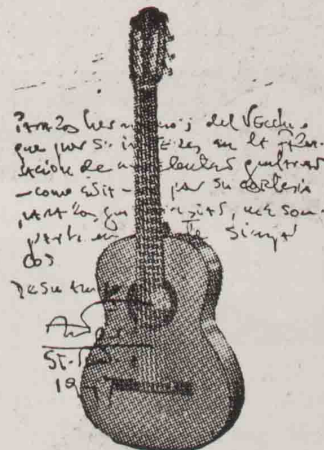
★  
apresentam

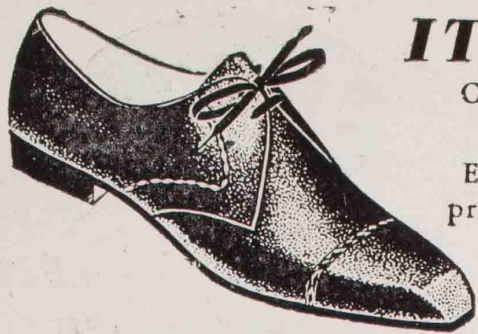
VIOLÃO MODELO «SEGOVIA»

INDISCUTIVELMENTE  
O MAIS PERFEITO

★

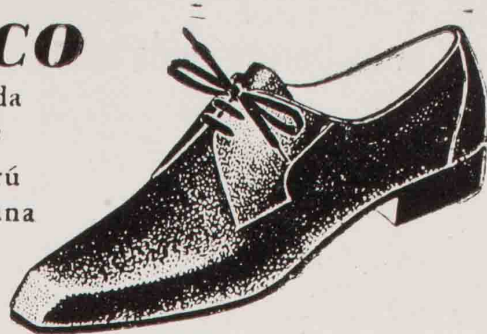
Fábrica e Loja: Rua Aurora, 190/198  
Tel.: 34-0346 — C. P. 611 — São Paulo





## ITÁLICO

O calçado da  
atualidade  
Em Kangurú  
preto e havana



Casas **BRISTOL**

Rua Barão de Itapetininga, 54  
Avenida Rangel Pestana, 1531

Tes beautés et ta grâce, Et tes divins propos  
Ont de moi pris la place, Et causé tant de maux,  
En remplissant mon coeur D'une amoureuse

En remplissant mon coeur D'une amoureuse  
[ardeur;  
[ardeur!

Si d'un brûlant martyr Tu n'as aucun émol,  
Si ta beauté m'attire, Et ne fait rien pour moi:  
Tant aimer et souffrir, Oh! mieux vaudrait

Tant aimer et souffrir, Oh! mieux vaudrait  
[mourir;  
[mourir!

Autor desconhecido

L'AMOUR DE MOI (canção do século XV)

L'amour de moi sy est enclose  
Dedans un joli jardinet

Où croît la rose et le muguet  
Et aussi fait la passerose.

Ce jardin est bel et plaisant,

Il est garni de toutes fleurs.

On y prend son ébattement

Autant la nuit comme le jour.

Hélas! il n'est si douce chose

Que de ce doux rossignolet

Qui chante au soir, au matinet:

Quand il est las, il se repose.

Je la vis l'autre jour cueillir

La violette en un vert pré.

La plus belle qu'onque je vis

Et la plus plaisante à mon gré.

Je l'ai regardée (une pose): (un espace de

[temps)

Elle était blanche comme lait

Et douce comme un agnelot.

Vermeille et fraîche comme rose.

Autor desconhecido

O LEGGIADRI OCCHI BELLI

O leggiadri occhi belli, occhi miei cari,  
vivi raggi del ciel sereni e chiari,  
poichè tanto bramate  
di vedermi languire,  
di vedermi morire,  
occhi belli che adoro, mirate ch'io moro.

O serene mie luci, o luci amate,  
tanta crude al mio amor quanto spietate,  
poichè tanto godete  
della fiamma ch'io sento,  
del mio grave tormento,  
deh miratemi un poco e gioite al mio foco.

Fauré

SOIR

Voici que les jardins de la nuit vont fleurir.  
Les lignes, les couleurs, — les sons — devien-  
[nent vagues;

Vois! le dernier rayon agonise à tes bagues,  
Ma soeur, entends tu pas — quelque chose

Mets sur mon front tes mains fraîches comme  
[une eau pure,

Mets sur mes yeux tes mains douces comme des  
[fleurs,

Et que mon âme où vit le goût secret des pleurs.  
Soit comme un lys fidèle et pâle à ta ceinture!  
C'est la pitié qui pose ainsi son doigt sur nous.  
Et tout ce que la terre a de soupirs qui montent,  
Il semble, qu'à mon coeur enivré, le racontent  
[Tes yeux

levés au ciel, si tristes et si doux!



VIOLÃO... música repousante  
que «foca» nosso coração!

violão é...

**DI GIORGIO**

MEIO SÉCULO DE TRADIÇÃO FABRICANDO O MELHOR VIOLÃO  
FABRICA, LOJA E EXPOSIÇÃO: R. VOLUNTARIOS DA PATRIA, 2353 — FONE: 3-8934  
OUÇAM pela RADIO BANDEIRANTE todos os domingos as 20 horas: RECITAIS  
DI GIORGIO, programa especializado em assuntos violonísticos



**Sempre**  
o  
**melhor**  
**CHOCOLATE**

**Chanson**  
**SÉRÉNADE ITALIENNE**

Partons en barque sur la mer  
Pour passer la nuit aux étoiles.  
Vois, il souffle juste assez d'air  
Pour enfler la toile des voiles,  
Le vieux pêcheur italien  
Et ses deux fils, qui nous conduisent,  
Écotent mais n'entendent rien  
Aux mots que nos bouches se disent.

Sur la mer calme et sombre  
Vois, nous pouvons échanger nos âmes,  
Et nul ne comprendra nos voix.  
Que la nuit, le ciel et les lames,

**Francis Poulenc**  
**LA GRENOUILLIÈRE (Octobre 1938)**

Au bord de l'île on voit les canots vides  
qui s'entrecognent; et maintenant ni le liman-  
[che, ni les  
jours de la semaine, ni les peintres ni Maupas-  
[sant ne se  
promènent bras nus sur leurs canots avec des  
[femmes à  
grosses poitrines et bêtes comme chou,  
Petits bateaux vous me faites bien des la peine  
Au bord de l'île.

**Francis Poulenc**  
**LE BESTIAIRE**

**1) Le Dromadaire**

Avec ses quatres dromadaires  
Don Pedro d'Alfaroubeira

courut le monde et l'admira  
Il fit ce que je voudrais faire  
Si j'avais quatre dromadaires.

Les poils de cette chèvre  
et même ceux d'or  
pour qui prit tant de peine Jason,  
ne valent rien aux prix  
Des cheveux dont je suis épris.

**3) La Sauterelle**

Voici la fine sauterelle  
La nourriture de Saint Jean  
Puissent mes vers être comme elle  
Le regal des meilleures gens.

**4) Les Dauphins**

Dauphins, vous jouez dans la mer  
Mais le flot est toujours amer  
Parfois ma joie éclate t'elle?  
La vie est encore cruelle.

**5) L'Écrevisse**

Incertitude, O! mes délices  
Vous et moi nous nous en allons  
Comme s'en vont les écrevisses,  
A reculons, à reculons.

**6) La Carpe**

Dans vos viviers dans vos étangs  
Carpes que vous vivez longtemps!  
Est-ce que la mort vous oublie...  
Poissons de la mélancolie.

(Guillaume Apollinaire)

**SARU**

Últimas Criações em Roupinhas para  
Recém-Nascidos e Crianças até 14 anos

SE HABLA ESPAÑOL

ENGLISH SPOKEN

ON PARLE FRANÇAIS

- \* Rua B. de Itapetininga, 216
- \* Rua Cons. Crispiniano, 347
- \* Rua 24 de Maio, 27
- \* Rua Direita, 78



- Telefone: 33-1041
- Telefone: 34-8770
- Telefone: 32-4317
- Telefone: 33-2799

# SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

Sede atual: Rua Gravataí n.º 40 — Fone: 32-1787

## DIRETORIA :

Presidente	DACIO DE MORAES JUNIOR
Vice-Presidente	LUIS VIEIRA DE CARVALHO MESQUITA
Secretário	ACACIO ARRUDA
Tesoureiro	J. J. JUVENAL RICCI AYRES
Secretário Executivo	ALBERTO SOARES DE ALMEIDA

---

## PRÓXIMAS APRESENTAÇÕES

### OUTUBRO

- 15 — MADRIGAL RENASCENTISTA  
DE BELO HORIZONTE ..... Regente: Isaac Karabtchewsky

### NOVEMBRO

- 5 — RECITAL DE PIANO ..... Ana Stela Schic  
20 — CONCERTO SINFÔNICO ..... Orquestra Sinfônica Municipal  
Regente: Dicgo Pacheco

### DEZEMBRO

- 11 — CONCERTO SINFÔNICO .... Orquestra Sinfônica Municipal  
Regente: Isaac Karabtchewsky  
Solista de piano: Gilberto Tinetti

---

## TEATRO MUNICIPAL

em revista

Editores

*Ribeiro - publicidade e editora Ltda.*

REDAÇÃO — ADMINISTRAÇÃO — PUBLICIDADE

av. Ipiranga, 795 - 1.º andar - conj. 105 - fone: 37-4841 - São Paulo

### Diretores

M. H. RIBEIRO — JOAO B. RIBEIRO

Composta e Impressa na  
GRAFICA CINELANDIA LTDA.  
Rua Vitória, 93

---

camisas



São preferidas pelos que exigem qualidade elegância e modicidade de preços.

## **ESPORTE - PASSEIO OU COLEGIAL**

Branças e em cores

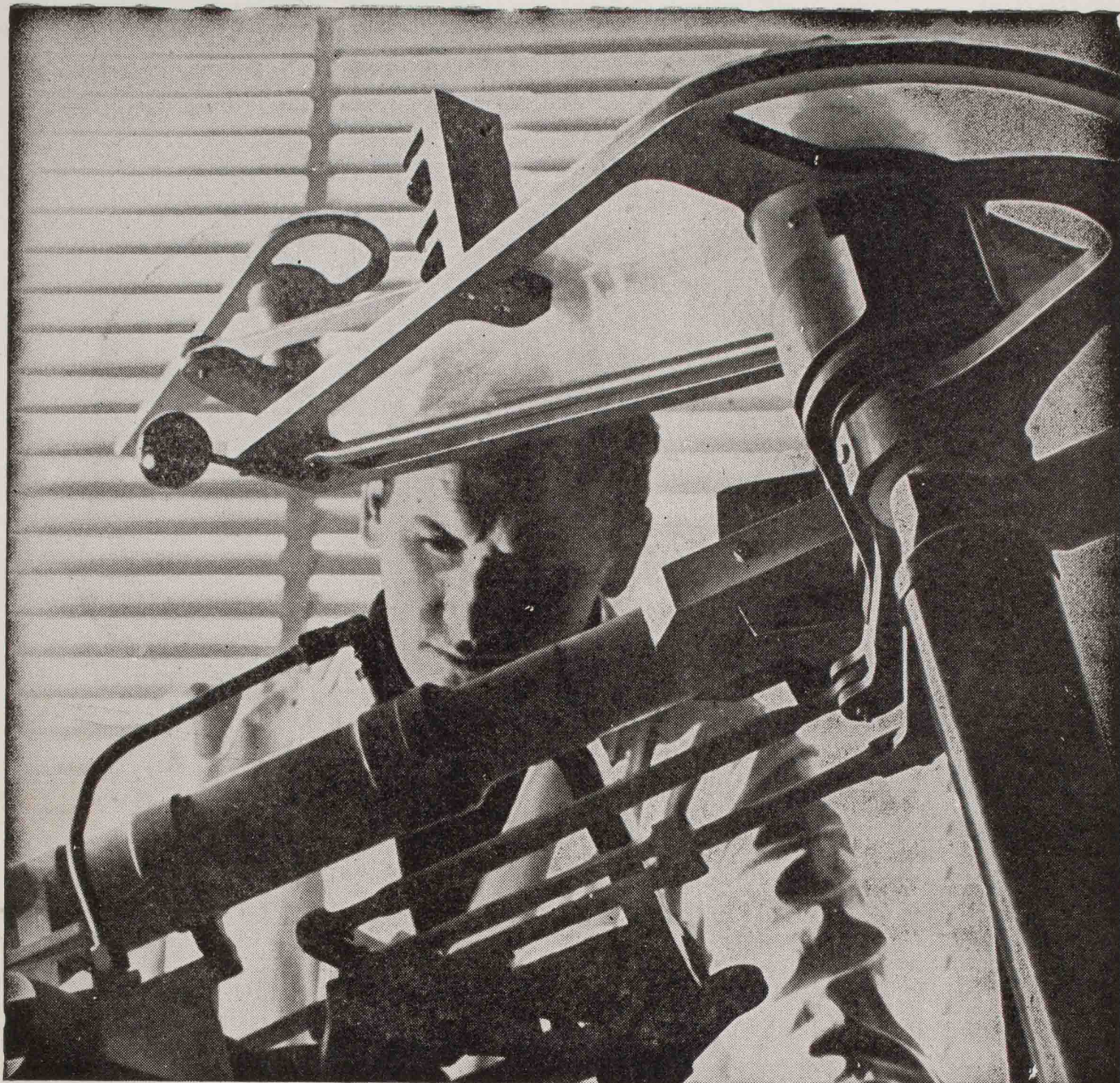
Pano pré-encolhido

Confecção aprimorada

Peça para vê-las nas tradicionais

# **CASAS PERNAMBUCANAS**

ONDE TODOS COMPRAM



## **milhares de técnicos a seu serviço**

**COMO UM ATLETA ÀS VÉSPERAS DA PROVA** — Um piloto da ALITALIA é formado no curso especial de três anos no Centro de Treinamento da própria Companhia, faz suas primeiras experiências em moderníssimos aparelhos que reproduzem em terra tôdas as características do vôo, e é selecionado entre dezenas de aspirantes, depois de provas físicas e psíquicas em institutos científicos especializados. Um piloto da ALITALIA, que entre uma viagem e outra deve observar um período de repouso exatamente igual ao dôbro do tempo do último vôo que realizou, está sempre nas mesmas condições de preparo de um atleta nas vésperas da prova.



# **ALITALIA**

**ALITALIA ESTÁ EM TODA ITALIA E VAI A TODO MUNDO**